

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Программа,
методические указания и
контрольные задания

Санкт-Петербург
2003

Составители: Л. Н. Соколова, М. А. Чиханова
Под редакцией ст. прсп. Л. Н. Соколовой
Рецензент канд. филол. наук, доцент И. И. Громова

Методические указания содержат программу, методические указания, контрольные задания и работы, составленные по учебным заданиям издательства "Высшая школа", аутентичным текстам по специальностям технического профиля и материалам кафедры иностранных языков.

Данный курс предусматривает, главным образом, самостоятельную работу студентов, что предполагает формирование умения самостоятельно читать литературу по специальности с целью извлечения информации из иноязычных источников.

Предназначены для студентов 1-го и 2-го года заочной формы обучения, изучающих технические дисциплины.

Подготовлены кафедрой иностранных языков и рекомендованы к изданию редакционно-издательским советом Санкт-Петербургского государственного университета аэрокосмического приборостроения.

© ГОУ ВПО
"Санкт-Петербургский
государственный университет
аэрокосмического
приборостроения", 2003

Подписано к печати 17.12.03. Формат 60×84 1/16. Бумага офсетная. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 1,86. Уч. -изд. л. 1,87. Тираж 150 экз. Заказ №421

Редакционно-издательский отдел
Отдел электронных публикаций и библиографии библиотеки
Отдел оперативной полиграфии
СПбГУАП
190000, Санкт-Петербург, ул. Б. Морская, 67

ПРЕДИСЛОВИЕ

Иностранный язык - один из немногих предметов, изучение которых обязательно во всех вузах. Владение иностранным языком необходимо специалисту любого профиля, так как способствует поиску, извлечению и широкому практическому использованию информации из разных источников, обеспечивает возможность контактов с зарубежными коллегами.

Процесс изучения иностранного языка чрезвычайно развивает мыслительные способности, тренирует память, расширяет кругозор.

Курс заочного обучения немецкому языку предполагает выработку следующих навыков и умений:

- чтение литературы по специальности на немецком языке с целью извлечения необходимой информации;
- перевод текстов по специальности с немецкого языка на русский язык.

Программа по немецкому языку включает лексический и грамматический материал, необходимый для чтения и понимания литературы по специальности.

Предполагая преемственность вузовского курса обучения по отношению к школьному, программа, тем не менее, предусматривает возможность изучения немецкого языка с нулевого уровня или после значительного перерыва, вызвавшего утрату большинства навыков и умений.

ПРОГРАММА

Фонетика

Фонетический строй немецкого языка. Система гласных. Система согласных. Основные правила чтения букв и буквосочетаний. Ударение. Синтагма. Основные интонационные типы.

Лексика

Морфологическая структура слова. Словообразовательные модели. Префиксальное и суффиксальное словообразование. Переход слов из одной части речи в другую. «Ложные друзья» переводчика. Понятие фразеологического оборота. Идиома. Синонимы, антонимы, омонимы. Сокращения.

К концу обучения лексический минимум должен составить примерно 1000 единиц. В этот минимум не входят слова и выражения, усвоенные в средней школе (не менее 350 единиц) и интернациональная лексика (т. е. слова, имеющие сходное звучание и одинаковое значение в русском и немецком языках).

Грамматика

Морфология

Артикль. Определённый, неопределённый. Опущение артикля.

Имя существительное. Род существительных. Образование множественного числа. Склонение имен существительных.

Имя прилагательное. Виды прилагательных. Склонение прилагательных. Образование степеней сравнения прилагательных.

Имя числительное. Количественные и порядковые числительные.

Местоимение. Личные, указательные, притяжательные местоимения. Безличное местоимение es. Неопределённо-личное местоимение man.

Глагол. Грамматические категории глагола. Сильные и слабые глаголы. Вспомогательные глаголы. Возвратные глаголы. Действительный и страдательный залого.

Употребление времён изъявительного наклонения (Präsens, Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I). Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение. Неличные формы глагола: инфинитив, причастие 1 и причастие 2.

Наречие. Степени сравнения наречий. Местоименные наречия.

Предлог. Функции и значения предлогов. Многозначность предлогов.

Союз. Простые и парные союзы.

Синтаксис

Типы предложений. Простое предложение. Главные и второстепенные члены предложения. Прямой и обратный (инверсия) порядок слов. Виды вопросительных предложений. Сказуемое простое и составное. Место второстепенных членов предложения. Сложносочинённое и сложноподчинённое предложение. Виды придаточных предложений. Прямая речь, косвенная речь. Инфинитивные конструкции (группы и обороты). Причастные обороты.

УЧЕБНЫЕ ТЕКСТЫ И ТЕКСТЫ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ

При изучении немецкого языка студент использует следующие виды учебной литературы:

- тексты контрольных работ;
- тексты учебников и/или пособий;
- тексты для дополнительного чтения.

Цель контрольной работы – помочь студенту в самостоятельном изучении немецкого языка и проверить, насколько хорошо он усвоил пройденный учебный материал. Требования к выполнению и оформлению контрольных работ приведены ниже.

Чтение текстов из учебников и учебных пособий поможет студенту выработать навыки, необходимые для успешного овладения немецким языком, закрепить соответствующие грамматические правила, приобрести необходимый запас слов. Объем прочитанных текстов должен составлять около 10 000 печатных знаков на каждом курсе.

Тексты для чтения студент выбирает сам, ориентируясь на уровень своих знаний, на имеющиеся в его распоряжении учебники и пособия, на соответствие прорабатываемого в уроках учебника грамматического материала программе для данного курса. Это могут быть научно-популярные статьи (1 курс) или статьи технического характера по специальности студентов (2 курс). Такой материал можно найти в немецких газетах, журналах и книгах, которые есть в библиотеках. Норма на семестр – 5000 печатных знаков. За два обучения студент должен прочесть тексты общим объемом – 20000 печатных знаков. Дополнительное чтение имеет целью закрепление и углубление знаний по немецкому языку.

ИТОГОВЫЙ КОНТРОЛЬ

Первый год обучения завершается сдачей зачета.

К зачету допускаются студенты, выполнившие правильно приведенные в данных указаниях контрольные работы (студенты, шифр которых оканчивается на 1, 2, 3, 4, и 5 выполняют первый вариант контрольной работы, остальные – второй вариант), устные и письменные задания и нормы дополнительного чтения за первый год обучения.

Для получения зачета студент должен уметь:

1) прочитать незнакомый текст на немецком языке, содержащий изученный грамматический и лексический материал. Форма проверки – письменный перевод. Норма перевода – 600–800 печатных знаков в час (или 1000–1200 печатных знаков в час устно);

2) ответить норму дополнительного чтения. Проверка осуществляется выборочно, студенту разрешается пользоваться составленным им словарем. Кроме того, студент должен представить выполненные на положительную оценку контрольные работы за первый год обучения.

Второй год обучения завершается сдачей экзамена.

К экзамену допускаются студенты, имеющие зачет за 1–3-й семестры, выполнившие письменные контрольные и задания, и сдавшие учебный материал по чтению за второй курс.

Для сдачи экзамена студенты должны уметь:

1) читать со словарем неадаптированный текст по специальности средней трудности. Форма проверки понимания – письменный перевод. Норма – 1000 печатных знаков за 1 академический час;

2) читать и переводить без словаря один из текстов для изучающего чтения из учебных пособий, рекомендованных кафедрой. Время на подготовку 8–10 минут;

3) прочитать без словаря и пересказать на родном языке один из предложенных текстов по специальности объемом 1000–1200 печатных знаков. Время на подготовку 10–15 минут.

На экзамене предъявляются все контрольные работы и рецензии к ним!

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

Произношение и чтение

Правильное произношение – гарантия понимания не только устной, но и письменной речи, так как чтение и письмо происходят под контролем слуха и сопровождаются проговариванием на уровне внутренней речи. Неправильное чтение слова приводит к его неправильному запоминанию и незнанию.

Основные сложности овладения немецким произношением обусловлены следующими причинами:

– *несовпадением звуковых систем русского и немецкого языков*. Следует изучить фонетическую систему немецкого языка, научиться правильно и четко произносить звуки;

– отсутствием автоматизации фонетических навыков. Следует регулярно выполнять фонетические упражнения, прослушивать звукозаписи и передачи с немецкой речью, смотреть фильмы и телепередачи на немецком языке;

– несовпадением интонационных систем немецкого и русского языков. Следует изучить правила слогоделения, членения речевого потока на ритмические группы и синтагмы, усвоить основные интонационные модели.

Лексика

За полный курс обучения студент должен выучить и активно использовать около 1000 новых лексических единиц. Потенциальный запас лексики может быть почти удвоен за счет:

- усвоения системы немецкого словообразования;
- запоминания значений словообразовательных элементов (префиксов, суффиксов), что позволит выводить значения производных слов;
- изучения интернациональной лексики.

Работая над переводом текста или упражнения, следует выписывать в тетрадь-словарик встречающиеся незнакомые слова в их исходной (словарной) форме: глаголы – в неопределенной форме, существительные – в форме единственного числа, прилагательные – в положительной степени. Найдя слово в словаре, внимательно прочитайте всю словарную статью.

Помните, что словарь чаще всего дает не однозначный перевод слова с одного языка на другой, а предлагает несколько, иногда много, значений. Правильный перевод возможен только с учетом общего смысла, контекста.

Заучивать следует в первую очередь наиболее часто встречающиеся слова. Их надо сразу выделять в тетради-словарике и работать над ними: повторять, писать под диктовку, составлять с ними словосочетания и предложения, стараться в дальнейшем находить в тексте их однокоренные слова, определять их синонимы, антонимы и т.д.

Нельзя забывать, что только постоянная работа над лексикой может выучить и активно использовать нужное количество слов.

Грамматика

Грамматика обеспечивает связь слов в предложении и позволяет понять смысл текста.

Пользуясь учебниками, пособиями, справочниками, таблицами, изучите нужный раздел, выполните несколько упражнений, чтобы закреп-

пить пройденное. В дальнейшем, читая тексты или слушая немецкую речь, старайтесь опознавать выученную грамматическую форму. Особое и постоянное внимание следует уделять спряжению глаголов в немецком языке. Работайте над каждым глаголом: определите его видо-временную форму, проспрягайте в уже изученных временах, образуйте вопросительную и отрицательную формы.

Ни один грамматический раздел не должен оставаться неувоенным. В случае необходимости следует обращаться за консультацией (письменной или устной) к преподавателю.

Работа над текстом

В зависимости от цели, которую ставит перед собой читающий, и от скорости чтения выделяют:

- изучающее чтение;
- селективное (быстрое) чтение, включающее ознакомительное, просмотровое и поисковое.

Изучающее чтение предполагает полное и адекватное понимание всей информации текста.

Ознакомительное чтение предусматривает быстрое прочтение всего текста (скорость около 180–190 слов в минуту) с полным пониманием основной информации текста.

Просмотровое чтение позволяет выяснить, о чем идет речь в тексте. Этот вид чтения используется, когда необходимо определить, насколько важна или интересна для читающего информация, содержащаяся в тексте.

Поисковое чтение даёт возможность находить в тексте те элементы информации, о которых заранее известно, что они имеются в тексте.

Курс заочного обучения немецкому языку предусматривает освоение всех видов чтения, при некотором доминировании изучающего чтения.

Изучающее чтение предполагает полный письменный или устный перевод текста с использованием словаря.

При письменном переводе текста рекомендуется следующая последовательность действий:

- 1) прочитать весь текст и постараться понять, о чем идет речь, это поможет выбрать нужный эквивалент незнакомого слова при пользовании словарем;
- 2) прочитать первое предложение, обращая внимание на знаки препинания, знакомые слова, союзы, артикли, и постараться определить,

простое это предложение или сложное. Каждое простое предложение в составе сложного следует переводить отдельно;

3) найти сказуемое и подлежащее, ориентируясь на порядок слов и формальные признаки;

4) перевести двучлен "подлежащее сказуемое". Перевод этого двучлена и составит ядро перевода всей фразы;

5) перевести слова, относящиеся к подлежащему (группу подлежащего);

6) перевести группу сказуемого;

7) перевести то, что осталось за рамками групп подлежащего и сказуемого;

8) перевести все предложение целиком;

9) отредактировать перевод, т. е. проверить, насколько четко и ясно передана мысль автора, соответствует ли ее изложение нормам русского языка.

Не следует выписывать незнакомые слова сразу из всего текста и переводить их изолированно. Этот способ не оправдывает себя:

во-первых, о значении некоторых слов можно догадаться, переведя предыдущую часть текста;

во-вторых, придется выписывать либо все значения многозначного слова, либо первое попавшееся, которое может и не подойти для данного предложения, и тогда нужно будет снова обращаться к словарю, отыскивая другое, подходящее значение слова.

При устном переводе текста последовательность действий остается практически той же. Следует только более тщательно переводить новые слова, что поможет при сдаче текста преподавателю.

Все виды селективного (быстрого) чтения предполагают охват общего содержания текста без использования словаря. Следует постараться уловить смысл прочитанного, опираясь на знакомые слова. Контроль понимания может осуществляться разными способами: студент должен изложить своими словами на русском или немецком языке содержание всего текста или его части; составить план пересказа; озаглавить абзацы или другие структурные единицы текста; ответить на вопросы или выбрать правильный ответ из нескольких предложенных вариантов и т.д.

Дополнительное чтение

Дополнительное чтение литературы на немецком языке способствует расширению словарного запаса, повторению и закреплению прой-

денного грамматического материала, совершенствованию техники чтения, автоматизации навыка работы со словарем. При работе над дополнительными текстами следует все незнакомые слова и выражения выписывать в отдельную тетрадь-словарь в исходной (словарной) форме.

Для удобства пользования рекомендуется указывать номер страницы, с которой выписаны слова. Можно даже пронумеровать абзацы и отмечать те слова, которые студент отбирает для выучивания.

При сдаче дополнительного чтения студент должен уметь правильно читать любой отрывок из текста. Студенту следует:

1) предъявить преподавателю для контроля тетрадь-словарь с выписанными и переведенными незнакомыми словами из прочитанного текста;

2) адекватно перевести на русский язык любой отрывок из прочитанного текста, пользуясь тетрадью-словарем. Полный письменный перевод текста делать не рекомендуется.

При ответе преподавателю пользоваться письменным переводом запрещается;

3) знать отобранные и выученные в процессе подготовки дополнительного чтения новые слова;

4) уметь объяснить любое фонетическое, лексическое, грамматическое явление текста в объеме, предусмотренном программой для данного курса.

Контрольные работы

На I курсе студенты выполняют контрольные работы № 1 и 2, на II курсе -- № 3 и 4.

Выполненные контрольные работы присылаются студентами в установленные сроки.

При оформлении контрольных работ придерживайтесь следующих указаний:

1. Выполняйте каждую контрольную работу в отдельной тетради.
2. На обложке напишите свою фамилию, имя, отчество, адрес, название и фамилию автора учебника, по которому вы занимаетесь, номера проработанных уроков.
3. Работа должна быть написана аккуратно, четко, разборчиво, без сокращений. Для замечаний, объяснений, указаний рецензента оставляйте в тетради широкие поля.
4. Выполняйте работы в той последовательности, в которой они даны в настоящем пособии. Присылайте на проверку только одну работу.

5. Во избежание возможного повторения ошибок следующую работу выполняйте и высылайте на проверку только после получения рецензии на предыдущую.

6. Обязательно указывайте номер упражнения и переписывайте задание.

Материал контрольной работы следует располагать в тетради по следующему образцу:

Левая страница		Правая страница	
Поля	Немецкий текст	Русский текст	Поля

Если контрольная работа выполнена неясно, небрежно, не полностью или не в соответствии с указаниями, она возвращается студенту без проверки.

Исправления контрольной работы на основе рецензии

Проверенная преподавателем контрольная работа возвращается студенту с рецензией и оценкой «зачтено» или «не зачтено». Студент должен ознакомиться с рецензией, с исправлениями, замечаниями, указаниями на поля работы, проанализировать их.

Если работа зачтена, но в ней допущен ряд ошибок, то их надо исправить. Руководствуясь указаниями рецензента, повторите соответствующий грамматический материал, проверьте значения неверно переведенных слов по словарю и т.д. Обязательно уясните сущность каждой допущенной ошибки.

Все предложения, в которых были ошибки, перепишите в конце контрольной работы в исправленном виде.

Контрольная работа с исправлением ошибок предъявляется преподавателю на зачетно-экзаменационной сессии.

Если работа не зачтена, ее следует переделать целиком или частично, в зависимости от указаний преподавателя, и вновь выслать на проверку вместе с незачтенной работой.

Контрольные работы являются учебными документами, которые необходимо сохранять и предъявлять на зачетах и экзаменах. При сдаче зачета или экзамена преподаватель может провести опрос и по контрольной работе.

Письменные консультации

Сообщайте своему рецензенту обо всех возникающих у вас в процессе изучения немецкого языка затруднениях и обращайтесь к нему за консультацией по вопросам, которые вы не можете решить самостоятельно.

Рекомендуемая литература

1. Завьялова В. М., Ильина Л. В. Практический курс немецкого языка (для начинающих) (любое издание) – 1-й год обучения.
2. Прокофьева Н. К. Пособие по немецкому языку для электротехнических вузов. Тексты для чтения и перевода. М.: Высш. школа, 1971 (1975 г.).
3. Учебник по практической грамматике немецкого языка (любое издание).
4. Немецко-русские словари.

1-Й ГОД ОБУЧЕНИЯ

(задания выполняются по учебнику Завьяловой В. М.)

1-й семестр

Контрольное задание № 1:

1. Прочитайте и устно переведите текст урока № 1 "Wir lernen Fremdsprachen".
2. Проработайте грамматический материал урока (порядок слов, спряжение глагола "sein" в презенс, презенс слабых глаголов).
3. Выполните следующие упражнения: № 4, 8, 9, 13 (стр. 11–13).

Контрольное задание № 2:

1. Прочитайте и устно переведите текст урока № 2 "Im Übungsraum".
2. Проработайте грамматический материал урока (единственное и множественное число существительных, спряжение глагола "haben" в настоящем времени, винительный падеж существительных, отрицание и утверждение в простом предложении).
3. Выполните следующие упражнения: № 3, 4, 8, 11, 13, 18 (стр. 21–25).

Контрольное задание № 3:

1. Прочитайте и устно переведите текст урока № 3 "Die Familie".
2. Проработайте грамматический материал урока (Презенс сильных глаголов, императив, притяжательные местоимения, аккузатив (винительный падеж) личных местоимений, предлоги с аккузативом).
3. Выполните следующие упражнения: № 3, 4, 7, 11(б), 12, 13, 15 (стр. 34–38).

Контрольное задание № 4:

1. Прочитайте и устно переведите текст урока № 4 "Ein Brief".
2. Проработайте грамматический материал урока (дательный падеж существительных и личных местоимений, предлоги с дательным падежом).
3. Выполните следующие упражнения № 5, 7, 8, 11 (10 предложений), 15, 17 (10 предложений) (стр. 48–52).

Контрольное задание № 5:

1. Прочитайте и устно переведите текст урока № 5 "Die Wohnung".
2. Проработайте грамматический материал урока (глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками, предлоги с дательным и винительным падежом).
3. Выполните следующие упражнения № 6, 7, 8(a), 9, 11, 13 (стр. 63–65).

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 1

Вариант № 1

1. Задайте все возможные вопросы:

Mein Freund mietet ein Zimmer bei seinem Kollegen.

2. Попросите своего друга, своих друзей, своего преподавателя:

1) читать отчетливо;

2) не бежать так быстро;

3) быть внимательным.

3. Ответьте отрицательно на вопросы:

1. Haben Sie eine Schwester?

2. Bist du krank?

3. Braucht er einen Kugelschreiber?

4. Liest er diesen Text richtig?

5. Ist das ein Bleistift?

6. Sprechen Sie Deutsch gut?

4. Поставьте глагол в нужной форме:

1. Du (sprechen) gut Deutsch.

2. Der Lehrer (fragen) den Studenten.

3. Das Kind (schlafen) schon lange.

4. Dieses Mädchen (laufen) sehr schnell.

5. Wohin (fahren) dein Bruder?

6. Was (geben) er seiner Schwester?

7. Erika (einziehen) in eine neue Wohnung.
5. Ответьте на вопросы, используя слова, данные в скобках:
1. Wohin legen Sie das Buch? (der Tisch).
 2. Wo hängt die Lampe? (die Wand).
 3. Wann beginnt der Unterricht? (der Morgen).
 4. Was gibst du dem Freund? (dein, der Bleistift).
6. Поставьте соответствующее личное местоимение в правильной форме:
1. Da liegt mein Lehrbuch. Bitte geben Sie !
 2. Da kommt Petrow mit seiner Frau. Ich kenne... schon lange.
7. Поставьте соответствующее притяжательное местоимение в правильной форме:
1. Schreibst du mit...Bleistift?
 2. Er nimmt... Buch.
 3. Sie grüßt ...Lehrer.
 4. Ihr besucht... Onkel.
 5. Ich nehme ... Kugelschreiber und mache ... Hausaufgaben.
8. Поставьте слова в скобках в правильной форме:
1. Jana kommt heute zu (ich, ihr Bruder, unsere Freunde, sie - она).
 2. Frau Müller kauft neue Bücher für (er, ihr Sohn, ihre Tante, wir).
9. Письменно переведите текст:

Robert Koch

Robert Koch (1843—1910) gehört zu den bedeutendsten deutschen Forschern. Seine Forschungsarbeiten trugen wesentlich dazu bei, die medizinische Wissenschaft weiterzuentwickeln. Nach seiner Schulzeit studierte er an der Göttinger Universität Medizin und legte 1868 sein Staatsexamen ab. Nach dem Studium mußte er aus materiellen Gründen als Arzt arbeiten. Sein Sprechzimmer nutzte Koch zur Hälfte als Laboratorium für seine Forschungsarbeit aus. Nach seiner Sprechstunde verbrachte er hier lange Abende und forschte.

Nachdem ihm 1880 die Leitung des Gesundheitsamtes (служба здравоохранения) übertragen wurde, hatte er genügend Laboratorien und Mitarbeiter, um seine Forschungen durchzuführen.

Er begann mit der Erforschung der Tuberkulose, die damals eine Volkskrankheit war.

Am 24. März 1882 konnte Robert Koch in der historischen Sitzung der Berliner Physiologischen Gesellschaft seine Entdeckung des Tuberkelbakteriums bekanntgeben. Dieses Jahr markierte die Tuberkulosebekämpfung.

Kochs letzte Lebensjahre gehörten dem Studium tropischer Infektionskrankheiten. 1883 entdeckte er in Ägypten und in Indien den Erreger (возбудитель) der Cholera. Zum Studium der Malaria, die jährlich fast zwei Millionen Tote auf der Erde forderte, unternahm er Forschungsreisen nach Afrika. Im Jahre 1904 beschäftigte sich Koch mit der Erforschung der Schlafkrankheit, die er während seiner einhalbjährigen Tropenexpedition in Zentralafrika fortsetzte.

1905 erhielt Robert Koch für seine Forschungsergebnisse auf dem Gebiet der Medizin den Nobelpreis. Das Forschungsinstitut für Seuchenbekämpfung (борьба с эпидемиями) an der Berliner Charite trägt seinen Namen.

Вариант № 2

1. Задайте все возможные вопросы:

Erika zieht heute in eine neue Wohnung ein.

2. Попросите своего друга, своих друзей, своего преподавателя:

1) говорить громко;

2) повторить еще раз адрес;

3) поехать в Павловск.

3. Ответьте отрицательно на вопросы:

1. Haben Sie eine Wohnung?

2. Kommt ihr heute?

3. Braucht diese Gruppe eine Tafel?

4. Verstehen Sie diesen Satz?

5. Ist das ein Kugelschreiber?

6. Machen Sie Fehler?

4. Поставьте глагол в нужной форме:

1. Er (nehmen) das Buch und (lesen) es.

2. Wem (geben) du diese Zeitschriften?

3. Er (beherrschen) zwei Fremdsprachen.

4. (fahren) du nach Nowgorod?

5. Hier (halten) alle Busse.

6. Die Wohnung (sein) ganz modern.

7. Anna (mitteilen) mir ihre Freude.

5. Ответьте на вопросы, используя слова, данные в скобках:

1. Wohin gehen Sie? (das Kino)

2. Wo steht der Sessel? (der Schrank)

3. Wann kommen Sie nach Hause?(der Abend)

4. Was sehen Sie auf dem Tisch? (unser, die Hefte)
6. Поставьте соответствующее личное местоимение в правильной форме:
 1. Der Lehrer spricht mit dem Studenten... lobt... für seinen Fleiß.
 2. Meinem Freund gefällt dieses Bild. Bitte, zeigen Sie ... !
7. Поставьте соответствующее притяжательное местоимение в правильной форме:
 1. Ich gehe zu ... Freund.
 2. Sie macht... Hausaufgaben.
 3. Lies ... Text aufmerksam!
 4. Wir besuchen heute ... Eltern.
 5. Nehmt ihr...Bleistifte?
8. Поставьте слова в скобках в правильной форме:
 1. Er wohnt bei (mein Vater, wir, meine Kusine, er).
 2. Pawel geht ins Kino ohne (ich, seine Freundin, dein Bruder, ihr).
9. Письменно переведите текст:

Skladowska-Curie

(1867–1934)

Marie Skladowska wurde 1867 in Warschau geboren, wo ihr Vater Professor der Mathematik und Physik war. Beeinflusst von D. I. Mendelejew, der mit der Familie befreundet war, wandte sich Marie der Chemie zu. Mit 24 Jahren fuhr sie nach Paris, wo sie trotz großer materieller Schwierigkeiten Chemie studierte, weil in ihrer Heimat den Frauen die Universität verschlossen war. Sie arbeitete hartnäckig und systematisch. Im März 1894 schrieb sie ihrem Bruder: "Ich bedauere, daß die Tage so kurz sind und so schnell vergehen. Man merkt nie, was schon getan ist, man sieht bloß, was noch zu tun ist, und wenn man seine Arbeit nicht liebte, könnte man den Mut verlieren".

In Paris lernte sie den Physiker Pierre Curie kennen, 1895 heirateten sie. Pierre unterrichtete an der Pariser Physikschule, Marie an einer Mädchenschule. Besonders interessierte sie sich für die Entdeckung des Physikers Becquerel. Henri Becquerel bewies, daß Uransalze eine besondere Art von Strahlen aussenden. Der Ursprung dieser geheimnisvollen Strahlen war für die Wissenschaftler ein Rätsel, und Marie wählte die Uranstrahlung für ihre Doktorarbeit. Sie begann mit der Messung der Ionisationsfähigkeit der Uranstrahlen. Dabei wandte sie die Methode an, die von Pierre gemeinsam mit seinem Bruder für das Studium anderer Erscheinungen erfunden worden war. Marie Curie kam zur Schlußfolgerung, daß diese Strahlung eine besondere

Eigenschaft des Atoms ist. Bisher hatte sie das geheimnisvolle Leuchten nur am Uran beobachtet, nun untersuchte sie alle bereits bekannten chemischen Stoffe und fand, daß auch Thorium und seine Bestandteile Strahlen aussenden. Diese Strahlen haben solche Stärke wie die Strahlen des Urans.

2-й семестр

Контрольное задание № 6:

1. Прочитайте и устно переведите текст урока № 6 "Peters freier Tag".
2. Проработайте грамматический материал урока (презенс возвратных глаголов, перфект глаголов).
3. Выполните следующие упражнения: № 3, 4, 8(a,d), 9, 28 (10 предложений) (стр. 80–86).

Контрольное задание № 7:

1. Прочитайте и устно переведите текст урока № 7 "Die Post". "Auf dem Postamt".
2. Проработайте грамматический материал урока (модальные глаголы, сложносочиненное предложение).
3. Выполните следующие упражнения: № 4, 5, 6, 7, 9 (10 предложений) 16, 23. (стр. 99–104).

Контрольное задание № 8:

1. Прочитайте и устно переведите текст урока № 9 "Weihnachten".
2. Проработайте грамматический материал урока (родительный падеж существительных, предлоги с родительным падежом, местоимение "man" имперфект глаголов "haben", "sein").
3. Выполните следующие упражнения: № 3, 5, 6, 10, 11 (стр. 135–137).
4. Письменно переведите упражнение № 14 на стр. 138.

Контрольное задание № 9:

1. Прочитайте и устно переведите текст урока № 10 "In der Buchhandlung".
2. Проработайте грамматический материал урока (сложноподчиненные предложения, местоименные наречия).
3. Выполните следующие упражнения: № 3, 4, 7 (10 предложений), 8, 11 (10 предложений) (стр. 152–154).

Контрольное задание № 10:

1. Прочитайте и устно переведите текст урока № 11 "Die Mahlzeiten".
2. Проработайте грамматический материал урока (парные союзы, неопределенные местоимения).
3. Выполните следующие упражнения: № 9, 10, 13, 21 (стр. 169–172).

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 2

Вариант № 1

1. Вставьте können или dürfen:

1. Ich dich heute anrufen.
2. Sie ... hier nicht laut sprechen: Das Kind schläft im Nebenzimmer.
3. ... du mir morgen dieses Buch bringen?
4. ... ich hier auf den Direktor warten?

2. Образуйте сложные предложения, используя приведенные в скобках сочинительные и подчинительные союзы:

1. Ich habe deine Telefonnummer vergessen; ich habe dich nicht angerufen (darum).
2. Ich kann diese Krawatte nicht kaufen; ich habe wenig Geld (denn).
3. Ich kann einige Stunden im Freien verbringen; ich habe freie Zeit (weil).

3. Употребите после предлогов правильный падеж:

1. Legen Sie ihre Bücher auf (deñTisch)!
2. Der Tisch steht neben (die Tafel).
3. Er mietet das Zimmer bei (sein Kollege).
4. Ich komme heute zu (du).
5. Während (die Reise) hat er viele Städte besucht.
6. Er besucht den Unterricht trotz (seine Krankheit).
7. Die Mutter hat für (er) einen schönen Mantel gekauft.
8. Unsere Hochschule liegt gegenüber (das Kinotheater).

4. Ответьте на вопросы:

1. Von wem hat er erzählt?
2. Wovon hat er erzählt?
3. Worauf kann er nicht antworten?
4. Für wen haben Sie dieses Buch gekauft?
5. Worauf warten Sie?

5. Поставьте вопросы к существительным с предлогами:

1. Er fährt mit dem Auto.
2. Lange haben wir auf die Strassenbahn gewartet.
3. Mein Sohn schreibt über seine Prüfungen.
4. Er denkt oft an seine Eltern.

6. Письменно переведите текст:

Frederic Joliot-Curie

Das wichtigste Ereignis in der Wissenschaft unseres Jahrhunderts war zweifellos die Entdeckung eines Verfahrens zur technischen Freisetzung der

Atomkernenergie. Mit dieser Entdeckung beginnt in der Technik ein neues Zeitalter. Diese Entdeckung kann nur mit der Entdeckung des Feuers verglichen werden. Unbekannt ist der Name des Menschen, der das "alte" Feuer entdeckt hatte. Aber wer das neue "Feuer" entdeckte, wer herausfand, wie man die elementare Urkraft der Natur dem Menschen gehorsam machen kann, das wissen wir! Es war Frederic Joliot-Curie .

Joliot-Curie stellte im Jahre 1934 gemeinsam mit seiner Frau, Irene Joliot-Curie, einer bekannten Wissenschaftlerin, künstliche radioaktive Stoffe her. Dafür wurden die beiden mit dem Nobelpreis ausgezeichnet. In ihrer Entdeckung kam eine bemerkenswerte Konsequenz in der wissenschaftlichen Tätigkeit zweier Generationen zum Ausdruck.

Die Mutter Irenes, die berühmte polnische Forscherin Marie Sklodovska-Curie, hatte ja zu Anfang des Jahrhunderts gemeinsam mit ihrem Mann die natürliche Radioaktivität entdeckt und das erste reine radioaktive Element, das Polonium, gewonnen. Nun fanden ihre Tochter und deren Mann Joliot als erste eine Methode zur Erzeugung künstlicher Radioaktivität .

Вариант № 2

1. Вставьте können или dürfen:

1. ... ich Sie fragen?
2. ... du nur diese Regel erklären?
3. Es ist kalt, die Kinder... nicht ohne Mäntel hinausgehen.
4. ... du für morgen zwei Eintrittskarten ins Theater besorgen?

2. Образуйте сложные предложения, используя приведенные в скобках сочинительные и подчинительные союзы:

1. Ich möchte den Direktor sprechen; ich rufe ihn noch einmal an (deshalb).
2. Wir haben jetzt viel zu tun; wir legen diese Woche eine Prüfung (denn).
3. Er muß früh aufstehen; er hat heute viel zu tun (weil).

3. Употребите после предлогов правильный падеж:

1. Gehen Sie in (der Übungsraum)!
2. Der Garten liegt hinter (das Haus).
3. Nach (die Vorlesung) gehen wir in (die Mensa).
4. Ich fahre mit (mein Freund) in (das Museum).
5. Ich schicke meinem Freund statt (der Brief) ein Telegramm.
6. Ich miete ein Zimmer unweit (der Bahnhot).
7. Er spricht ohne (die Fehler).
8. Die Kinder sitzen um (der Esstisch).

4. Ответьте на вопросы:

1. An wen denkt sie oft?
2. Woran denkt er?
3. Wofür interessieren Sie sich?
4. Bei wem sind Sie gestern gewesen?
5. Womit bist du zufrieden?
5. Поставьте вопросы к существительным с предлогами:
 1. Er fährt mit dem Kollegen.
 2. Der Student hat auf alle Fragen richtig geantwortet.
 3. Der Dekan lobt seine Studenten für das gute Studium.
 4. Er schreibt einen Brief an seine Schwester.
6. Письменно переведите текст:

"Edison"

Edison, ein Nachfahre holländischer Einwanderer in Amerika, wurde am 11. Februar 1847 geboren. Es war die Zeit großer technischer Entdeckungen. Erfinder waren gefragte Leute. Daß Edison einer der bedeutendsten Erfinder dieser Zeit war, verblüfft zunächst, denn er war vor allem Autodidakt. Daß heißt, er hatte keine besondere Schule besucht, sondern sich sein Wissen und Können selbst erarbeitet. Schon mit 12 Jahren begann er mit eigenen technischen Versuchen.

Er verkaufte Zeitungen, zum Teil selbstgedruckte, um Mittel für seine Experimente aufzutreiben. Einige Zeit betrieb er sogar einen Gemüsehandel. Mit 16 Jahren beschloß er, Telegrafist zu werden, und experimentierte mit elektrischen und telegrafischen Geräten. Auf diesem Gebiet erhielt er auch sein erstes Patent. Wenige Jahre später beschäftigte er sich mit akustischen Versuchen. Ein Ergebnis war die Entwicklung des Megaphons, ein anderes eine wesentliche Verbesserung des Telefons. An diesen Arbeiten verdiente Edison recht gut.

Er steckte sein Geld aber sofort wieder in neue Unternehmungen, die wieder neue Erfindungen einbrachten. Aus der langen Liste seiner Erfindungen können hier nur wenige aufgezählt werden: Am bekanntesten sind seine Phonographen, die zuerst als Diktiergeräte gedacht waren, dann aber als Musikboxen verwendet wurden. In seinem Labor wurden Filmkameras und Projektoren entwickelt, das Filmmaterial wurde verbessert und hier entstand auch das erste Filmstudio. Weiterhin befaßte er sich mit der Gewinnung von Eisenerz, baute einen berühmten langlebigen Akku und brachte durch viele einzelne Erfindungen die Elektrotechnik voran.

Seine Leistungen auf dem Gebiet der Elektrizität führten zu einer besonderen Art des Gedenkens an seinem Todestag. Als Edison am 18. Oktober 1931

starb, wurde im ganzen Land für einige Minuten der Strom abgeschaltet. Edison war nicht nur ein überragender Erfinder. Er zeichnete sich auch durch die Fähigkeit aus, talentierte junge Mitarbeiter zu gewinnen, anzuleiten und zu eigenen Erfindungen zu führen.

2-Й ГОД ОБУЧЕНИЯ

(задания выполняются по учебнику Прокофьевой Н. К.)

3-й семестр

Контрольное задание № 1:

1. Прочитайте и устно переведите текст "Die Entwicklungsgeschichte der Elektrotechnik".

2. Письменно переведите 5-й и 6-й абзацы текста.

3. Выполните послетекстовые задания № 7, 9.

4. Выпишите из текста предложения, сказуемые которых стоят в Imperfekt, сказуемые подчеркните, определите лицо и число. Предложения переведите.

5. Выпишите из текста предложения, в которых прилагательные или наречия стоят в сравнительной степени. Переведите предложения.

Контрольное задание № 2:

1. Прочитайте и устно переведите текст "Elektronen".

2. Письменно переведите 1-й абзац.

3. Из 3-го абзаца выпишите условные бессоюзные придаточные предложения и переведите их на русский язык. Преобразуйте эти предложения в союзные предложения.

4. Из 1-го абзаца выпишите сложно-подчиненные предложения с придаточными предложениями причины. Подчеркните сказуемое, определите его форму (лицо, число, время, залог). Переведите предложения.

5. Выполните упражнения № 3, 5.

Контрольное задание № 3:

1. Прочитайте и устно переведите текст "Leiter und Nichtleiter".

2. Письменно переведите 3-й абзац текста.

3. Из 1-го абзаца выпишите предложения, сказуемые которых стоят в страдательном залоге.

4. Определите время, лицо, число сказуемого. Предложения переведите.

5. Выполните задания № 5, 7, 8.

Контрольное задание № 4:

1. Прочитайте и устно переведите текст "Der elektrische Widerstand".
2. Письменно переведите абзац № 2.
3. Выпишите из текста предложения с инфинитивными оборотами. Инфинитивный оборот подчеркните. Переведите.
4. Выпишите предложения с парными союзами, сравнительные предложения. Союзы подчеркните. Предложения переведите.
5. Выполните задания № 3, 4.

Контрольное задание № 5:

1. Прочитайте и устно переведите текст § 11 "Die Energie in der Natur".
2. Письменно переведите 2-й абзац текста.
3. Из 1-го абзаца выпишите определительные придаточные предложения, подчеркните союз, который вводит придаточное предложение, и сказуемое в придаточном предложении. Предложения переведите.
4. Из 1-го абзаца выпишите предложения, выражающие модальность. Подчеркните модальные глаголы или конструкции, им синонимичные. Предложения переведите.
5. Из 2-го абзаца выпишите предложения с инфинитивным оборотом. Переведите.
6. Выполните задания № 3, 4.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 3

Вариант № 1

1. Письменно переведите текст:

Die Automation

Mit der Automation, der neuesten Entwicklungsstufe der Mechanisierung, werden die Produktions- und Arbeitsverfahren noch weiter vervollkommen. Das geschieht durch ein System, in dem die Arbeitsabläufe nur durch Maschinen gesteuert werden. Die menschliche Tätigkeit ist dabei nicht mehr erforderlich. Meistens werden bei der automatischen Fertigung elektronische Grossrechenanlagen (Computer) eingesetzt, deren Berechnungen unmittelbar in die Automaten eingegeben werden. Diese automatischen Anlagen können natürlich nur dann arbeiten, wenn sie vorher programmiert wurden, d. h. die notwendigen Befehle und Instruktionen erhielten. Die Arbeit des Menschen verlagert sich durch die Automation zwangsläufig von der Durchführung der Produktion zur Planung und Vorbereitung.

Von einer vollautomatischen Fertigung kann nur dann gesprochen werden, wenn alle Arbeitsgänge, von der Materialanlieferung über die Bearbeitung und den Transport bis zur Kontrolle der Produkte, in einem automatischen Prozess ohne menschliche Beteiligung ablaufen.

2. Письменно ответьте на вопросы к тексту:

1. Was ist die Automation?
2. Wie geschieht die Vervollkommnung der Produktionsverfahren bei der Automation?
3. Ist bei der Automation die menschliche Tätigkeit noch erforderlich?
4. Was wird meistens bei der automatischen Fertigung eingesetzt?
5. Unter welcher Bedingung können die automatischen Anlagen arbeiten?
6. Worin besteht die Arbeit des Menschen bei der Automation?
7. Wann spricht man von einer vollautomatischen Fertigung?

3. Дополните предложения словами, данными ниже. Переведите предложения.

1. Bei der Automation werden die Arbeitsabläufe durch Maschinen... .
2. Die Erhöhung der Produktivität wurde durch die Einführung der Mechanisierung... .
3. Der Mensch ... an dem Werkstück bestimmte Arbeiten und Handgriffe.
4. Bei der Mechanisierung werden immer stärker Maschinen und Fließbänder... .
5. Die Zerlegung des Produktionsprozesses in einzelne Arbeitsgänge ist für die Mechanisierung... .
6. Der Mensch... außerdem wichtige Überwachungsaufgaben an der Maschine.
7. Die automatischen Anlagen werden vorher... .
8. Sie ... die notwendigen Befehle und Instruktionen...
programmiert, erfüllt, erhalten, eingesetzt, gesteuert, verrichtet, möglich, charakteristisch.

4. Выпишите из текста предложение, соответствующее следующему высказыванию:

О полной автоматизации производства можно говорить только тогда, когда все технические операции, начиная от поставки, переработки и транспортировки производственных материалов и заканчивая контролем продукции, будут полностью автоматизированы.

Вариант № 2

1. Письменно переведите текст.

Maschinenbau

Bis zum Ende des 17. Jahrhunderts wurde hauptsächlich mit Werkzeugen wie Hämmer, Meißel, Zangen usw. gearbeitet, aber Maschinen wurden kaum benutzt. Unter einer Maschine versteht man eigentlich ein Werkzeug. Es ist aus vielen Bauteilen zusammengesetzt. Mit diesem Werkzeug kann eine größere Produktionsgeschwindigkeit und gleichzeitig größere Präzision als mit Handwerkzeugen erreicht werden.

Ab dem 17. Jahrhundert hat sich die Entwicklung der Technik, und in erster Linie des Maschinenbaus, in einem raschen Tempo beschleunigt. Das war z. B. in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts die Ursache für den Beginn der industriellen Revolution.

Das Vorhandensein besserer Werkstoffe half beim Bau echter Werkzeugmaschinen. Anfangs mußte immer noch die Muskelkraft als Energiequelle genutzt werden, aber auf jeden Fall konnten ohne Schwierigkeiten geeignete Lager, Wellen und Zahnräder hergestellt werden, was zu einer immer weiteren Vervollkommnung der Technik führte.

In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts kam die Dampfmaschine zum Einsatz. Man verfügte zu dieser Zeit schon über große Antriebsleistungen. Zunächst wurde die Dampfmaschine in Pumpanlagen im Bergbau benutzt, aber bald wurden damit auch Werkzeug- und Produktionsmaschinen verschiedener Art angetrieben.

2. Ответьте письменно на вопросы к тексту.

1. Welche Werkzeuge und Geräte wurden bis zum Ende des 17. Jahrhunderts benutzt?
2. Was versteht man unter einer Maschine?
3. Welche Vorteile hat eine Maschine gegenüber einem Handwerkzeug?
4. Welcher Zweig der Technik wurde ab dem 17. Jahrhundert besonders rasch entwickelt?
5. Wann begann die industrielle Revolution?
6. Was war die Ursache für den Beginn der industriellen Revolution?
7. Was hat beim Bau echter Werkzeugmaschinen geholfen?
8. Was wurde anfangs als Energiequelle genutzt?
9. Welche Erzeugnisse konnten mit Hilfe von Maschinen hergestellt werden?
10. Welche Maschine kam in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts zum Einsatz?

11. Wo wurde die Dampfmaschine zuerst benutzt?

3. Выпишите из текста предложения, соответствующие следующим высказываниям:

1. Начиная с 17 века техника, и прежде всего машиностроение, развивается очень быстро.

2. Сначала паровые машины использовались в насосных установках в горнодобывающей промышленности, но вскоре с их помощью стали приводиться в действие станки и машины различных видов.

4-й семестр

Контрольное задание № 6:

1. Прочитайте и устно переведите текст "Elektrische Beleuchtung".

2. Письменно переведите текст "Glühlampen".

3. Из 2-го и 3-го абзацев текста выпишите дополнительные придаточные предложения. Переведите их. Подчеркните сказуемое в главном и придаточном предложении. Определите время, залог.

4. Выпишите из текста предложения, сказуемые которых стоят в страдательном залоге. Определите время сказуемого.

5. Выполните задание № 6, 8.

Контрольное задание № 7:

1. Прочитайте и устно переведите текст "Elektrische Heizung".

2. Письменно переведите 3-й абзац текста.

3. Выпишите из текста предложения с распространенным определением. Отметьте границы распространенного определения, подчеркните слово, от которого оно зависит.

4. Выполните задания № 3, 6.

В задании № 6 переведите предложение, подчеркните сказуемое в главном и придаточном предложениях, определите наклонение, время, залог сказуемого.

Контрольное задание № 8:

1. Прочитайте и устно переведите текст "Magnetfeld, Induktion und Induktionsfluß".

2. Письменно переведите отрывок текста: "Bringt man eine Magnetnadel in die Nähe eines Magneten..." до "Ein solches Linienbündel wird als magnetischer Kraftfluß oder Induktionsfluß bezeichnet, ..."

3. Выпишите из текста предложения с неопределенно-личным местоимением "man", переведите их.

4. Выпишите из текста предложение, в составе которого есть конструкция "sich lassen + Infinitiv," и переведите его.

5. Выполните задание № 4.

Контрольное задание № 9:

1. Прочитайте и переведите текст "Elektromotoren" (устно).

2. Письменно переведите текст до слов "Damit nun die Drähte vor dem Nordpol . . .".

3. Из текста выпишите определительные придаточные предложения. Определите падеж относительных местоимений, вводящих придаточные предложения, подчеркните их. Предложения переведите.

4. Выпишите из текста придаточные предложения цели, переведите. Союзы подчеркните. Определите время сказуемого.

Контрольное задание № 10:

1. Прочитайте и устно переведите текст "Photoelektrizität".

2. Письменно переведите 3-й абзац текста до слов "Auch vom Material ist diese Bewegung abhängig...".

3. Из текста выпишите условные бессоюзные придаточные предложения, преобразуйте их в условные союзные предложения и переведите. Подчеркните сказуемое придаточного предложения.

4. Выпишите из текста сравнительные придаточные предложения, подчеркните союзы. Предложения переведите.

5. Выполните послетекстовые задания № 4 , 5. Словосочетание переведите.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 4

Вариант №1

1. Письменно переведите текст.

Robotertechnik

In der Produktion werden sogenannte Industrieroboter angewendet. Das sind universell einsetzbare Bewegungsautomaten mit mehreren Achsen, deren Bewegungen frei (d. h. ohne mechanischen Eingriff) programmierbar sind. Die Industrieroboter sind mit Greifern , Werkzeugen oder anderen Fertigungsmitteln ausgerüstet. Sie können verschiedene Handhabungs- und/oder Fertigungsaufgaben erfüllen und werden nach der Art ihrer Bewegungen unterteilt.

Wenn die drei Bewegungsachsen senkrecht zueinander liegen, entsteht ein kubischer Arbeitsraum. Ein zylindrischer Arbeitsraum entsteht z.B., wenn sich das Gerät um eine vertikale Achse drehen kann. Der Roboterarm kann sich dabei auf und ab oder vor und zurück bewegen. Mehr Bewegungsraum eröffnen zusätzlich sich drehende Arme.

Roboterbewegungen laufen computergesteuert ab. Visuelle, taktile (tastende) und elektrisch wirkende Sensoren erkennen selbsttätig die Lage und den Zustand der zu bearbeitenden Teile. Über Sensoren werden Informationen ermittelt, die automatisch weiter verarbeitet werden. Die Robotertechnik ist eine Automatisierungstechnik und hat sich mit ihr entwickelt.

2. Письменно ответьте на вопросы к тексту:

1. Was versteht man unter den Industrierobotern ?
2. Wie werden Industrieroboter unterteilt?
3. Welche Bewegungsarten der Roboter sind möglich?
4. Wie werden Roboter gesteuert?

3. Какие из следующих высказываний верны? Найдите их и переведите.

1. Der Gebrauch von Robotern in der Technik hat in den letzten Jahren stark abgenommen.

2. Selbstbewegliche Automaten können gewisse manuelle Tätigkeiten des Menschen maschinell erfüllen.

3. Das Programmieren von Roboterbewegungen ist kaum möglich.

4. Bei der Unterteilung der Roboter spielt die Art ihrer Bewegungen eine bestimmende Rolle.

5. Bei der Drehung des Gerätes um eine vertikale Achse entsteht ein kubischer Raum.

6. Sich drehende Arme erweitern den Bewegungsraum des Gerätes.

7. Bei der senkrechten Lage der Bewegungsachsen zueinander entsteht ein zylindrischer Arbeitsraum.

4. К предложенным ответам задайте вопросы.

1. ?

Der Begriff "Roboter" wird in der Technik für selbstbewegliche Automaten gebraucht.

2. ?

Dieser Begriff wird auf Maschinen bezogen, die „menschenähnlich“ gewisse Arbeit verrichten.

3. ?

Diese selbstbeweglichen Automaten können gewisse manuelle Tätigkeiten des Menschen maschinell erfüllen.

4. ?
Der Bereich der Arbeit, die von den Robotern verrichtet wird, ist sehr weit.
5. ?
Die Industrieroboter sind mit Greifern, Werkzeugen oder anderen Fertigungsmitteln ausgerüstet.
6. ?
Die Industrieroboter werden nach der Art ihrer Bewegungen unterteilt.
7. ?
Bei der senkrechten Lage der Bewegungsachsen zueinander entsteht ein kubischer Arbeitsraum.
8. ?
Bei der Drehung des Gerätes um eine vertikale Achse entsteht ein zylindrischer Arbeitsraum.

Вариант № 2

1. Письменно переведите текст.

Die Mechanisierung

Die Geschichte des Menschen ist auch gleichzeitig die Geschichte seiner Arbeitsmethoden und Arbeitstechniken. Schon immer bemühten sich die Menschen um die Verbesserung oder den Ersatz ihrer Handarbeit durch Werkzeuge und später durch Maschinen.

Aber erst im Zuge der Industrialisierung und der Massenproduktion erfolgte eine entscheidende Verbesserung der Arbeitsergebnisse. Das wurde durch die technische Arbeitsteilung und die starke Mechanisierung der Produktion möglich. Charakteristisch hierfür ist die Zerlegung des Produktionsprozesses in einzelne Arbeitsgänge. Dabei werden immer stärker Maschinen und Fließbänder eingesetzt.

Der Mensch bedient und steuert die Maschine. Er bestimmt den Takt, nach dem an dem Werkstück bestimmte Arbeiten und Handgriffe verrichtet werden, meist nach einer strengen Zeiteinteilung. Die menschliche Arbeit ist dabei oft auf wenige kleine oder monotone Operationen beschränkt.

Der Mensch muß aber nach wie vor noch wichtige Überwachungs- und Korrekturaufgaben erfüllen. Durch die Einführung und den Ausbau der Mechanisierung wurde eine wesentliche Erhöhung der Produktivität erreicht, die durch weitere Rationalisierung stetig gesteigert wird.

2. Письменно ответьте на вопросы к тексту:

1. Worum haben sich die Menschen von jeher bemüht?

2. Wann wurde eine entscheidende Verbesserung der Arbeitsergebnisse erreicht?

3. Wodurch wurde diese Verbesserung möglich?

4. Was bedeutet die Arbeitsteilung?

5. Welche Rolle spielen dabei die Maschinen?

6. Worin bestehen hierbei die Funktionen der Maschinen?

7. Wodurch wurde eine wesentliche Erhöhung der Produktivität ermöglicht?

3. К предложенным ответам задайте вопросы

1. ?

Die Geschichte des Menschen entwickelte sich parallel mit der Geschichte der Arbeitsmethoden.

2. ?

Die Menschen benutzten verschiedene Werkzeuge und Maschinen, um ihre Arbeit zu erleichtern.

3. ?

Zuerst wurden die Werkzeuge und später die Maschinen eingesetzt.

4. ?

Die Zerlegung des Produktionsprozesses in einzelne Arbeitsgänge ist für die starke Mechanisierung der Produktion charakteristisch.

5. ?

Der Mensch bedient und steuert die Maschine.

6. ?

Die Arbeit des Menschen ist oft auf kleine und monotone Operationen beschränkt.

7. ?

Der Mensch muss wichtige Überwachungs – und Korrekturaufgaben erfüllen.

8. ?

Die Erhöhung der Produktivität wird durch weitere Rationalisierung stetig gesteigert.

Содержание

Предисловие	1
Программа	1
Учебные тексты и тексты для дополнительного чтения	3
Итоговый контроль	3
Методические указания	4
Контрольная работа № 1	11
Контрольная работа № 2	16
Контрольная работа № 3	20
Контрольная работа № 4	24

